



# 大漢公報

The Chinese Times  
Established in 1907,  
Published every day except Sunday  
& Holidays by The Chinese Pressmen  
in Canada Publishers Limited  
"Second class mail registration number 0009"  
1 East Pender Street  
Vancouver, B. C. Canada  
V6A 1S9  
Phone: (604) 685-8941  
685-8812

義氣團結  
忠誠救國  
義俠除奸

## 國慶日前夕葉劍英元帥提新建議

# 中台直接舉行談判

### 台灣可成特別區域享有高度自治

(北京電)中國向台灣建議,由其黨與國民黨就台灣問題直接談判,以期儘速使大陸與台灣重歸統一。

葉劍英元帥在中國國慶日前夕與官方新華社記者晤談,舉述中國向台灣之連串建議,包括由台灣之當權人物出任若干領導職位,參與施行國政等。

葉氏重申台灣省可保有其本身之武裝部隊,以及維持其現行之社會制度及經濟制度。

葉氏謂中台恢復統一後,台灣可享有高度自治權利,同時葉氏亦補充說,中央政府對於台灣之地方事務,將不予干預。

查近數星期來,迭有消息傳出謂,中國現正準備就台灣問題提出若干新計劃。上述建議係隨著該等消息傳出後發表者。

## 美國務卿蘇聯外長交換意見達九小時

(紐約聯合社電)美國國務卿舒格與蘇聯外長葛羅米柯會談,達九小時,就廣泛問題交換意見,但顯然未有獲得意見一致。

據國務院發言人費舍爾稱,上述兩人之會談幾乎包括所有問題,結果亦正如費舍爾所言。

唯一同意之點,厥為兩人均同意於明年年初繼續會談,地點可在日內瓦。

## 蘇聯裏海兩次核爆威力製六點五級

(瑞典烏埔拉電)據烏埔拉地震學院發言人稱,該院錄得蘇聯在裏海西北某地,於四分秒鐘內進行兩次核爆。

據稱,核爆威力頗為強大,兩次均為裂克特制六點五級。

香港政府高層改組傳可能增設副總督

(香港訊)不論李卓人是否延任,一般人預料港府于未來數年施政多與李,尤其是高層方面大改組,可能增設一名副總督,以協助總督施政。

港府發言人稱,港府的主要重新組織計劃目前為第一階段,今後將繼續實施。未來十年施政

## 美日空軍下月演習

(東京路透電)日本防衛廳稱,航空自衛隊自十月三日至九日,在從北海道至九州西部的廣遠空域,舉行兩年一度的綜合演習。

## 加國政府補助屋主目前尚無具體計劃

(渥太華地球通訊社電)加聯邦房屋部長哥斯格羅夫稱,他不知道有多少加拿大人有資格去接受政府的援助,這個援助是幫助那些受過高的抵押利率影響而無錢供樓的屋主,但政府目前尚無補助計劃。

房屋部長對記者說,政府對此舉極為踴躍,但政府仍然不知道應採取什麼辦法幫助那些屋主,和有多少人需要幫助。

大抵在今年底,約有廿八萬名屋主,自八月底為止,海

## 卑詩中心興建道路有關問題漸趨複雜

(雲訊)卑詩一部份市參事開始再考慮應否批准卑詩中心運動場附近興建主要道路。

市議會日前開會時,對卑詩中心道路問題仍很混亂複雜,於

## 明年一月起住宅商業電話費均提高

(雲訊)加拿大廣播電視及通訊委員會宣佈,卑詩電話公司將由一九八二年一月一日起,准予隨時加價百分之十三。

至於該公司申請將公眾電話通話費每次由一毛增至二毛半,則予駁回,該委員會認為此項加價「不切實際」。

## 今日天氣報告

今日天陰有雨,最高氣溫十六度,最低八度,明日天陰。

外遊客共二十六萬七千人,數量與去年差不多。

今年上半年本省七家酒店房間空置率較去年同期減少。

## 波工會領袖將訪美

(華沙電)波蘭團結工會領袖利華沙將於十一月中旬前往美國訪問,並且出席勞聯及產聯工會聯合會的全國性大會。

## 雲高華交通失事多 死亡人數接近紀錄

(雲訊)雲高華交通失事死亡人數,已接近紀錄。

雲高華交通失事死亡人數,已接近紀錄。

## 貧富國家差距極大

(華盛頓電)世界銀行及國際貨幣基金代表,紛紛對達此間參加第廿六屆年會聯合會。

該會將於今日開始,連續開至星期五。

辯論將集中於世界銀行最近一項報告,該報告謂近十年來若干發展中國家,經濟大有進展,惟很多極窮困之國家則遲遲落後,尤以非洲薩哈拉沙漠邊緣之國家為甚。同時貧富國家間之差距,現正越來越大。

據該報告稱,美國之每年每

## 香港兩匪劫珠寶行 掠去金飾值六十萬

(雲訊)深水埗一間珠寶金飾行,日前遭兩名持械匪徒劫掠,掠去珠寶共值六十萬元,匪徒得手後逃去無踪。該行半年前曾被劫,損失約三十餘萬元。

## 那古士栢昨晨火警 婦人及兩小童焚斃

(卑詩訊)那古士栢新街,昨晨發生火警,有四家商店被焚毀,及兩小童被焚斃。

據那古士栢消防局發言人稱,三名死者係住於被焚毀之餐館樓上。當時一列四間商店被焚,消防人員阻止在瓦礫中找尋起火原因。

## 新聞簡報

▲加拿大高等法院日前判決修憲案之後,聯邦與各省均獲得勝利。卑詩省長納爾遜與省長李士頓會商後,打算遊說其他六省,反對人權憲章併入新憲法之內。

▲大英聯邦會議今日在澳洲墨爾本舉行開幕儀式,由英女王伊利沙伯二世主持。預料各首長將有一番爭論。陶士首相昨晚將有一番爭論。陶士首相昨晚將有一番爭論。陶士首相昨晚將有一番爭論。

## 英國王儲及王妃明年將訪加拿大

(倫敦路透電)英國王儲查爾斯王子及王妃戴安娜將於明年訪問加拿大,澳洲及紐西蘭等地。

白金漢宮發言人未透露其他細節,但說王儲及王妃訪問上述地方及其他他國國家可能性極高。

### 興隆寶國手

興隆寶行

## 華寶採名山

HING WAH LTD.  
總行五〇六號 近片打街  
506 MAIN ST. VANCOUVER B. C.  
電話: (604) 683-3838

參茸補品	地道藥材	膏丹丸散	中藥配方	魚翅燕窩	京菓海味	中國名茶	糖菓禮品	零沽批發	無任歡迎
------	------	------	------	------	------	------	------	------	------

◀ 中藥部 由雷伯主理 ▶

### △代東

本會訂於十月四日下午一時舉行成立第六十六週年紀念典禮敬請諸君子蒞臨指導並于同日下午五時半假座晉美酒家真薄酌屆時敬請

洪門民治黨美洲總部暨分部連權社  
洪門各級機構叔父昆仲姊妹駕臨指導指示禮儀務榮幸

雜城連權總社全人敬約

Dart Coon Club 557 Figuard St., P.O. Box 601 Victoria, B.C. V8N 1K5

### 中國洪門民治黨駐加總支部通告

查公元一九一一年十月十日為中華民國革命志士發難武昌起義推翻帝制,創立共和政體之吉拾週年紀念,我洪門先賢在此役為國犧牲者衆,在此吉拾週年紀念之日,凡我黨社,是日應懸旗集會紀念,仰我各機構遵行爲要,右致

全加各級機構

一九八一年九月十六日

主任委員 鄭今後

### 本波比區將於十月一日選

馬西西爾他不打算競選連任。目前為閣下解除精神緊張及肌肉酸痛。本月初,本波比公民協會提名尼藍堅爲候選人。

電話: 604-3434

# 風西嘯馬白

(35) 著庸金

李文秀見要用這樣一柄長刀剖他的背心，大為遲疑。華輝猜到了他的心意，語轉溫和，說道：「李姑娘，你只須助我拔出毒針，我要給你許多多金銀珠寶。我不騙你，真的，是許多多金銀珠寶。」李文秀道：「我不要金銀珠寶，也不用你謝。只要你身上不痛，那就好了。」華輝道：「好吧，那你快些動手。」

李文秀過去拾起長刀，在那姓雲強人衣服上割下十幾條布條，以備止血和裹傷口，說道：「伯伯，我是盡力而為，你忍一忍痛。」咬緊牙關，以刀尖對準了他所指的「鳩尾穴」旁數寸之處，輕輕一割。

刀入肌肉，鮮血淋漓，華輝是時也沒叫一聲，問道：「見到了嗎？」這二十年中他熬慣了痛楚，對這利刃一割，竟不以為意。李文秀從頭上拔下髮髻，在傷口中一探，果然探到一枚細針，牢牢的釘在骨中。

她兩根手指伸進傷口，捏住針尾，用力一拉，手指滑脫，毒針卻拔不出來，直拔到第四下，才將毒針拔出。華輝大叫一聲，痛得暈了過去。李文秀心想：「他暈了過去，倒可少受些痛楚。」剖肉取針，跟著將另外兩枚毒針取出，用布條給他裹緊傷口。

過了半會，華輝才悠悠醒轉，一睜眼，便見面前放著三枚烏黑的毒針，恨恨的道：「鬼針，賊針！你們在我肉裏藏了十二年，今日總出來了罷。」向李文秀道：「李姑娘，你救我性命，老夫無以為報，便將這三枚毒針贈送於你。這三枚毒針在我體內潛伏一十二年，毒性依然尚在。」李文秀搖頭道：「我不要。」華輝道：「毒針的威力，你親眼見過。你有此一針在手，誰都會怕你三分。」李文秀低聲道：「我不要別人怕我。」她心中卻是想說：「我只要別人喜歡我，這毒針可無能為力。」

毒針取出後，華輝雖因流血甚多，十分虛弱，但心情暢快，精神健旺，閉目安睡了一個多時辰。睡夢中忽聽得有人大聲咒罵，他一驚而醒，只見那姓雲強的強人在洞外污言穢語的辱罵，所說的言詞惡毒不堪。顯是他不敢進來，卻是要激怒人出去。華輝越聽越怒，站起身來，說道：「我體內毒針已去，獨指震天南還懼怕區區兩個毛賊？」但一加運氣，勁力竟提不上來，嘆道：「毒針在我體內停留過久，看來三四個月內武功難復。」耳聽那強盜「千老賊，萬老賊」的狠罵，怒道：「難道我要任你辱罵數月，再來宰你？」又想：「他們若是始終不敢進洞，再僵下去，終於回去搬了大批幫手前來，那可糟了。這便如何是好？」

突然間心念一動，說道：「李姑娘，我來教你一路武功，你出去將這兩個毛賊收拾了。」

# 秋·春·家

(68) 金巴

我跟著她底臉看去，總看見大姨媽在裏頭。我不敢走近她身邊，我只好遠遠地立著。她那雙水汪汪的眼睛把我看了好一會兒。我看見她底嘴脣微微動著，我想她也許要說甚麼話，誰知道她底頭一掉，一句話也沒說就進去了，也不再回頭看我一眼。

「這一次見面把過去的事情都給我喚起來了。我本來已經忘記了她這個人，大姨媽我是再好不過的，我也喜歡大姨媽。然而現在她回來了，她使我想起從前的一切。你想我怎麼能夠不想她？在這樣的環境裡我是忘不了她的。我很願意知道她如今的心情。我想她或許會恨我，是我誤了她。我曉得她嫁了人，又守了寡，回到家跟著大姨媽過活。」一陣激動阻塞了他底咽喉，他底臉上現出來痛苦和悔恨的表情。他微微嘆了一口氣。

「她不會怨恨你的，過了這許久，又經歷了這樣的變化，誰都會把過去的事忘掉的。我不曉得你為甚麼要常常拿過去的事情苦惱你自己！過去的事情，應該把底深深埋起來，我們只應該看著現在，想著將來。而且梅表姐也許早就把你忘掉了。」覺慧說到最後一句話，心裏也明白自己是在說謊。

「這你明白，」覺新搖搖頭說，「她怎麼能夠忘掉那些過去的事情？她們女人家是最容易記起一切的。要是她底環境好一點，她有一個體貼的丈夫，那麼她或許可以忘掉這些，我也就可以放心了。然而命運偏偏作弄她，使她青年居孀。永久伴著那個頑固的母親，過那種尼姑庵式的生活。你想我怎麼能夠安心，我又怎麼能夠忘掉她！但是想到她，我又覺得我對不起現在的大姨媽。她那樣愛我，我却又去愛別人。像這樣過下去，我會害了兩個女人。你想我怎麼能夠寬恕自己？……現實太痛苦了，所以我想把我底腦子弄得糊塗一點，所以我近來常常喝酒。你不曉得，我喝了酒常常避著大姨媽一個人暗地裏哭，因為酒在短時間內就失去了他底麻醉的效力，於是痛悔便繼之而來了，我覺得自己已經不該偏到這步田地，我恨我自己！」

覺慧起初想覺新說：「這都是你自己找來的。你當初為甚麼不反抗，不把你自己底意見說出來？現在是沒有得！」但看見覺新底比流淚更切切的痛苦的表情，他覺得現在沒有理由出來責備覺新了。他便半憐半愛地勸道：「這也有辦法解決的。只要將來梅表姐另愛上了人，再嫁出去，甚麼問題都解決了。」這時候他心裏並沒有有一點憂慮。

覺新搖搖頭苦笑道：「這是不到的。你真是讀新書入了迷，不睜開眼睛去看現實的環境。你以為在底底家庭裏，這樣的事是可能的嗎？不說她底母親不答應，就是她自己也不會有意這樣的思想。」

覺慧似乎沒有話可說了，他覺得也沒有和覺新爭辯的必要。如今在思想上他和他底大哥是講不通的。他確實不能夠了解覺新。他想這樣的事既然是正當的，又為甚麼不可以做呢？

## 生隆棧炮竹大發行

最新到 中西炮竹 即日上市

慶祝十月卅一日兒童「鬼皇節」HALLOWEEN

- 總代理台灣 SUPERIOR 炮竹廠
- ★ 81年最新款煙花 "DANCING DEVIL" SPINNING FUN
- "PICCOLO PETE" SHRIEKING THRILL
- "SCREAMER" WHISTLING NOISE
- ★ 最暢銷 "SCREECHER-00" 品質更改良 花樣更繁多 包裝更莊煌
- 總代理加拿大顯士炮竹廠 各式各樣之 SPARKLERS
- 總代理美國動士炮竹廠 七彩繽紛之 ROMAN CANDLES
- 總代理加拿大諾賓面具廠

最新式兒童應節化裝品。各式面具及袍服，應有盡有

◀ 目錄印備 · 函索即奉 ▶

SANG LUNG JAN LTD.

651 EAST HASTINGS STREET VANCOUVER B.C. TEL: 255-8278

加聯邦政府法例規定炮竹煙花購買者要十八歲以上，敬請各界注意

### 私家車及貨車租賃

馮穎忻主理

**RETTAR RENTAL AGENCY**

Ian Fong Gen. Man

996 W. Broadway Vancouver, B.C. V5Z 1K7 Tel.: 732-1396

7472-6th Street Burnaby, B.C. Tel.: 522-1671

OPERATED BY FAIRVIEW LEASING LTD.

### 城市駕駛學校

City Driving School

4484 緬街近廿九街

電話: 874-4544

872-7220

教師經驗豐富，精通國粵客英語，耐心教授指導考取筆試。

蘇偉勝 325-8387

Harry James Agencies Ltd. Insurance and Real Estate 684-1377

606 Main St.,

代理 汽車保險、房屋樓宇、商業等各項業務

公平妥當 專人指導 歡迎垂詢

### 鋪花打片

遷舖新址啟事

蓮花電裝所隔鄰

**Pender Florist**

529 E. Hastings Street Vancouver, B.C. V6A 1P9 Tel. 254-1113

無任歡迎

盆栽時花 盆花時球 結婚花球 新穎設計 花籃花牌 花圈花牌 花圈光顧 備有歡迎

### 利煙草有限公司

Heatley Trading Co., Ltd.

129 Keefer Street Vancouver B.C. PHONE: 681-7595

代理 各種香煙 各種糖發行

大小光顧一律歡迎 一二九號奇化街 近街西邊 半個街口

### 商用冷氣

按裝修理保養工程

忠誠服務 快捷可靠 備有專員 無任歡迎 持中央及省政府牌照

電周惠欣 廿四小時服務

電話: 421-2828

住宅: 421-1805

### 成功建築工程公司

專門 房屋改建 土庫間格

免費估價 歡迎電詢

電話: 876-3093 或 876-9087

### 加拿大永康人壽保險公司

The Citadel Assurance

722-601 W. Broadway Van. B.C. V5Z-4C2

Re: 324-2039 Bus: 873-6421

Quon Eng

華人代理伍偉權

對熱研究有二十多年之經驗，個別之所需各有不同，凡對兒女大學教育準備金，家庭保險，房屋抵押，疾病和意外保險人息保險減低入息稅，退休儲蓄金，生意保險等各項保險，如蒙賜詢，請電話洽表歡迎。

### 好代價眼鏡公司

TRU-VALUOPTICAL CONTACT LENS CENTRE

隱形眼鏡 硬片 \$59.99 軟片 \$89.90 時款舒適

顧客注意: 好代價眼鏡公司正式眼鏡店

自己選擇眼科醫生驗眼 本眼鏡店聘有華人眼鏡專家服務

配鏡精細準確，服務妥善。請撥電話約定時間

星期二至星期五九點半至五點半 星期六九點至五點

833 W BROADWAY VANCOUVER B.C. PH. 873-3941 873-2512

### 活氏傢俬電器公司

WOSK'S LTD.

62 W. Hastings St. Vancouver, B.C. Phone: 685-0111

本公司經營四十年，現擴張營業共開支店十二間，向蒙華友光顧，不勝感謝，茲為便利起見，特聘請黃金榮君 (Mr. Jimmy Yuen) 為各分店服務。電爐，雪櫃，洗衣機，盤碗機，家庭用具，椅檯，地氈，其他各種傢俬具俱全，貨多選擇，價錢相宜，如蒙光顧，請與黃金榮君用華語接洽，極表歡迎。

### 曹振興

政府合法牌照 裝置或修理喉，兼修理煤氣等。一切工作 保君滿意

Johnny Chow Plumbing

959 E. 21 Ave. Vancouver, B.C. Phone: 876-2057 876-6872

### 雙喜食品廠

Double Happiness Foods Ltd.

427 Powell St., Vancouver Phone: 253-4424

正宗香港式高級食品

新鮮河粉 全生麵 上海麵類 雲吞皮 春卷皮

逢星期二休息

### 富劉

承接裝修 油漆 土木工程

地址: 636 E. 14 Ave 新電話: 879-4389

### 職怡裝修

承接裝修 做木油漆 土庫間格 房屋改建 晒台車房 免費估價

電話: 254-8967

### 中西美術廣告裝飾公司

商業招牌 裝飾設計 圖案壁畫 唐字文

會受高級中西美術教育 日收電話: 873-5609 或 879-4826

STANDARD SIGNS & DESIGN

### 永興裝修公司

油漆 做木 土庫間格 水喉 潔具 露台車房 大小工程 無任歡迎

電話: 874-1846

### 富劉

承接裝修 油漆 土木工程

地址: 636 E. 14 Ave 新電話: 879-4389

# 黃氏酒家 WONG'S WOK

GOURMET CANTONESE CUISINE 6061 NO.3 RD. RICHMOND. 270-7571 1579 BELLEVUE AVE. WEST VANCOUVER 926-7371

將中國食品藝術提高至最高境界

每日中午特別快餐備有寬大停車場

名廚主理 生猛海鮮 壽筵喜酌 晚飯宵夜  
豐儉隨意 服務週到 巧手燒烤 歡迎外賣

週六、日及公眾假期 上午十時至下午三時 名茶美點

七天營業：上午十一時至晚上十一時

# 新五月花酒家

sunflower Restaurant AUTHENTIC CHINESE FOOD Tel: 879-9818

BANQUETS & PARTIES WELCOME 2538-2542 MAIN ST. VANCOUVER, B.C. V5T 3E5 緬街二五三八至二五四二號 (近百老匯街)

新五月花酒家現重金禮聘香港  
名廚兩位精心巧製各款精美  
小菜星期美點，現正推出名菜  
兩款：  
原隻陸皇鵝嫩翅足十位用  
妙製古式瓦撻子母雞鴨  
每隻奉送鹽焗雞蛋牛打  
本品有驅風補腎之作用  
歡迎預定！  
本酒家有寬大禮堂，晚飯宵夜  
壽筵喜酌，豐儉隨意。  
兼營外賣，僑胞惠顧，無任  
歡迎。

營業時間：  
每日由上午十一時至下午二時半 又由下午五時至晚上十一時  
逢星期六日及公眾假期早上十時開張 設於市精美點心。  
(逢星期三休息)

# 陳氏水電木工程

Chans Construction & Plumbing  
PHONE 255-4977  
879-3362  
晚上五時至十二時  
承接新屋 土庫間格  
圍牆屋宇 水瀾壁爐  
水電工程 內外油漆  
工作妥當 價錢公道

專釘屋頂瓦仔  
補漏，修理水瀾，內外油漆，六  
時後電：294-6706  
O.K. ROOFING

鴻記裝飾  
承接土木工程  
室內設計  
裝修油漆  
土庫間格  
工作妥當  
電話：874-6915

諸里冷氣工程公司  
專科大小商業凍房冷氣工程。設  
計裝置及修理。忠誠為僑胞服務。  
快捷妥當。  
電話：八七二一〇三九  
八七六一〇二二  
3742 MAIN ST.  
VANCOUVER, B.C.

聯合裝修公司  
UNITED CONSTRUCTION CO.  
話 874-0988  
裝修工程  
洗水工程  
電器工程  
政府牌照  
價錢特平

嘉寶園藝服務  
GABO GARDENING SERVICE  
電話：八七三一八七七  
專門植樹、移樹、  
修剪、遷移不要花  
木、花園清理、剪  
草、防止青苔及雜  
草、庭園美化。請  
電。

專科士德古  
承接新舊屋米仔牆  
舊屋翻新木字廣建  
價錢相宜起貨快捷  
電話：253-1391

周愛權 視光博士  
周慶傳 驗眼配鏡專家  
精配隱形眼鏡  
Jack K. Chow O.D.  
Raymond S. Chow O.D.  
Optometrist  
Tel. 685-8231  
518 Main St., Vancouver, B.C.

何桐攝影院  
Ho Tung Studio  
19 E. Pender St., Van. B.C.  
681-5848 879-5506  
新彩色黑房  
放大八折優待  
結婚照照奉送大相  
特價九折非林沖晒  
影相射印每張35仙  
護照快相即影即有  
平靚又快歡迎惠顧  
一日起貨

司公華強  
Kenward Co.  
431 COLUMBIA STREET, VANCOUVER, B.C.  
四三一號哥倫比亞街  
電話：634-9821  
經售及修理名  
廠傳真機、收  
音機及各種電  
器，承接大小  
工程，服務安  
當，價格克己  
，保證滿意。

萬事達中鼠防治  
專職損害健康財物本公司出巡  
合格華人技師主理歡迎查詢及免  
費估價請電二五五七一三六

Edgemont Construction Ltd.  
電話：255-3492  
裝修工程  
及  
承建新屋

文忠裝修  
ELEGANT CONSTRUCTION LTD  
土庫合法裝修  
(申請、劃圖、設計)  
內外美觀油漆  
(配色、線漆、視覺)  
TEL: 253-5696  
(24小時服務)

朱氏裝修  
電話：433-9784  
免費估價  
大小工程  
土庫間格  
裝修改建  
政府牌照  
另有長期合約  
修理小專柏文

SUPREME WOOD ENTERPRISES LTD.  
2270 Woolwich Ave.  
North Burnaby, B.C.  
V5B 4A4  
A. CHIN 陳達良 291-0505  
承接木工程  
土庫裝修  
商業住宅  
新舊改建  
房屋設計  
圖則妥當  
價錢公道

新華公司  
建築裝修傢俬木器  
SUN WAH Construction & Renovation Co. Ltd.  
321-9849 253-3290  
承接土木工程，各款廚房櫃，廚窗鋁飾櫃，各款櫥櫃  
鏡，酒巴收銀櫃，梳化卡位，貨架木置，一切木器。

## 滿地可銀行

一九八一年九月十八日  
馬先生前離萬里  
華埠分行同人謹啓

本行經理馬國材君，任職滿地可銀行凡  
三十五年，茲定本年九月卅日榮休。  
馬君乃滿地可銀行第一位華裔職員升任經理  
之職，對華埠分行之業務，建樹良多，而對  
僑社公益活動，亦熱心參與，極為滿地可銀  
行所愛戴，此次榮休，謹  
此誌慶，此致榮休，謹  
祝。

地址：片打東街178號  
電話：665-7227

The First Canadian Bank  
Bank of Montreal

## 永隆銀行

WING LUNG BANK LTD.  
● 經營一切銀行業務  
● 竭誠服務僑胞  
● 港九均設有分行，歡迎諮詢查詢

香港德輔道中45號  
45 DES VOEUX ROAD, C. HONGKONG

## 加拿大寶路銀行

The Royal Bank of Canada  
400 Main St. Vancouver, B.C. Tel. 665-5240

本分行由富有經驗華籍職員負責營開下解  
答一切問題，並歡迎查詢各種儲蓄存款利  
率，定期存款及私人支票戶口，商業往來  
支票戶口等等。

華務經理 馬錦華 啓

## 梁 祺

KEE LEUNG  
Phone: 254-1203

承接土木工程  
商業樓面，新建重修，內外設計，樓宇土庫大小  
間格，天花外牆，油漆水電工程，專修屋頂瓦仔  
及熱氣瀝青泥沙平頂天面，一律接辦。  
如蒙利用，免費估價。  
地址：亞力山打街五〇四號。  
電話：二五四一〇三三  
上午八時至十二時 晚上六時至十二時

## 余景輝會計師樓

填報入息稅  
管理、核數、稅務、商業、產業  
地址：雲高華街打東街二百號  
二〇三號(舖街夾片打街)  
辦公時間：  
星期一至五上午十時至四時  
下午五時至六時  
星期六上午十時至十二時  
電話：665-0000

## 嘉華冷暖氣工程

煤暖冷氣  
Tel. 251-1616  
喜士定東街1131號

專科裝修  
理商業家庭  
大小雜貨店  
牛奶店菜肉  
食櫃餐館  
倉庫房冷  
氣機熱水爐  
政府牌照  
收費從廉  
快捷妥當  
日夜服務  
請電黃耀堂

## R & R Aluminum Products

1512 Boundary Rd. Burnaby

膠皮頂八折優待直至九月三十日止。

屋頂蓋及改裝  
屋頂窗及改裝  
窗槽  
被疊板  
外重門  
庭院上蓋遮蓬  
庭院門

室內北窗及  
內外漆漆

438-4112 R & R ALUMINUM PRODUCTS AFTER HOURS 298-0335

## 國際駕駛學校

International Driving Academy  
師資優良 經驗豐富 歡迎補鐘 免費接送  
專人教授 考取筆試  
收費最平每小時 \$18  
特價課程 \$139 八小時  
校長：林伯慶 地址：386喜士定東街  
電話：684-3044 684-6039

## 香港駕駛學校

Hong Kong Driving School Ltd  
地址：域多利街5869號  
電話：321-3722  
考取筆試 專人指導 免費接送 收費公平 經驗豐富 師資優良  
校長：方勵強夫人 王浩士：324-4135  
黃伯成：254-7519  
電話：298-4623 周炳麟：876-8434  
岑衛富：922-2203

## 各種地氈地布

平賣  
CARPETS & LINOS  
At Very Low Price

適合住家，辦公室，餐廳及團體  
用，大宗選擇，包按裝。  
我們備有各色地氈適合你的  
需求，請來參觀，另有特價地布  
出售，我們有許多滿意的華人顧  
客，「這是友誼的商店」。

## 地氈城公司

CARPET TOWN Ltd.  
116 East Broadway  
Vancouver Ph 876-2251





# 裕華國貨公司

## YUE HWA IMPORT CO.

### 65 E. Hastings St.

#### Vancouver, B.C. 電話 685-1872

**擴充營業 增設民族**  
**樂器部 批發零售**  
**琵琶 古箏 月琴 二胡 板胡 三弦 唢呐 秦琴 橫笛 馬頭琴 阮 琵琶 大中小號 阮 琴**  
**歡迎參觀 選購**

## 只要有五千元 你就可以擁有自己的生意

通貨膨脹，百物騰貴的今天，「錢」不斷的貶值，有什麼生意能令你的錢保值呢？有什麼生意能以少額投資而賺大錢呢？朋友，你的煩惱與苦衷，現在可以得到答案了，請即打電話或親臨五洲景龍為你解答一切，五洲景龍的投資顧問們每天都在為你服務，為你賺錢。

## 金價上升能致富 金價下降亦賺錢 聰明的決策，是你致富的來源

### 五洲景龍集團

CONTINENTAL KING LUNG GROUP  
康地股份有限公司

A. & A. CONTINENTAL COMMODITIES LTD.

Room 228, 475 Main Street, Vancouver, B.C. V6A 2T7

Telephone: (604) 689-8187 689-7707 689-1888

營業時間：星期日至星期四，上午十時至零晨一時半，

星期五，上午十時至晚上九時 星期六全日休息

如欲各種資料，請填好寄來  
本公司即免費贈閱：

姓名：\_\_\_\_\_

地址：\_\_\_\_\_

電話：\_\_\_\_\_

### 代理買賣地產物業

#### 免費估價

楊偉玉 JULIA YOUNG

#### BLOCK BROS.

324-3034 或 736-1039

週六下午開放  
 ▲一吋至三吋。三一九六六十五街，五十尺闊地，內外全新，十庫可獨立門戶。  
 ▲三吋至五吋。七四一東六十二街，五大睡房。開價十二萬二千。  
 週日下午開放  
 ▲一吋至三吋。三〇四東二十二街，一流新屋，交通方便，近公園及學校。開價十七萬五千。  
 ▲三吋至五吋。6287 BRUCE，近域多利街，環境好，翻新屋，開價十萬九千五，可供銀期十一厘。

### 廿一世紀 Century 21 PHILIP WOO 胡志堅 PRUDENTIAL ESTATES

BUS. 273-1744 8061 Anderson Road. RES. 274-3540 Richmond, B.C. V6Y 1S2

▲雲東區舖街，三睡房，土庫完成，九萬餘。  
 ▲雲東區近 PNE 新屋，十七萬，可用舊屋交換。  
 ▲雲四大學區，屋大，地大，三十餘萬。  
 ▲列治文一年 TUDOR 屋，四睡房，地大三多，雙車房，一流地區環境，只售二十多萬。  
 ▲列治文投資存屋，年收二萬二租，業主接充銀期，只售二十六萬。  
 ▲列治文商場內雜貨店，收入好，開價五萬餘。  
 ▲白石市商場咖啡館，一萬多元有交易。  
 ▲商場內魚舖生意出讓，利錢及租約極好，只售六萬餘元。  
 ▲京士威本立比商業樓，收入地點均好，二十餘萬。

KINSON CHAN 陳健鏞  
 建成實業有限公司  
 KINSON REALTY LTD.  
 RM. No. 11A - 501 MAIN ST.  
 VANCOUVER, B.C. V6A 2V2  
 BUS. 685-1821  
 RES. 321-2121

ALLAN WONG 437-3556  
 黃國榮  
 parallax realty corporation  
 6th floor, 73 water street,  
 vancouver, b.c. v6b 1a1  
 tel. (604) 687-7750

### 投資好機會

• RICHMOND 區 三千餘尺四房大屋，有遊戲室，書房，歐化廚房設備，應有盡有，全部由室內專家設計，由三十餘萬起。

• LADNER 區 (Arthur Dr.)  
 近市中心，交通方便特大地段，可分兩地段，已有住屋一間，年租 \$6,300 機會難逢價 \$169,000

• SURREY 區 (King George & 108)  
 商業租文地段，約 17,000 呎已入則及批准建 (七間雙房租文三間三房租文，地下商業舖位，商場，四十個停車位)  
 價 \$425,000 本公司尚有特價住屋出售  
 UPPAL BROS. CONSTRUCTION  
 詳情請電：Jo: 946-7476

### 有我咁平 無我咁好 直接與建築商購買

Richmond 區 九月份特價 8460 ASPEN DR.  
 2800 餘呎另有雙車房 \$249,000  
 五房三廳，歐化廚  
 五房三廳三廁羅馬式沐浴  
 真壁火爐，歐化廚房，洗碗機，化渣機等等，不能盡錄。  
 園藝設計，四週優美，數分鐘到木橋，近學校，購物商場及公車。

4500 WALLER (Model Home)  
 • 2900 餘呎，雙車房  
 • 五大房  
 • 三大廳  
 • 橡木裝飾  
 • 雲石火爐  
 • 三廁  
 • 羅馬式沐浴  
 • 特大廚房  
 • 洗碗機及化渣機

• 電子微波爐  
 • Jenair 爐  
 • 中央吸塵系統  
 • 對講機  
 • 防盜及防火系統  
 • 庭園花草設計  
 • 全部室內裝修  
 市價 35 萬，開價 \$295,000

尚有其他新屋 歡迎參觀或電詢  
 GOERTZEN DEVELOPMENTS LTD.  
 Henry Off.: 270-9001 Res: 271-3949

一年新別墅式洋房，建築商自住屋，用料上乘，特別設計，地下泳池。

向有：  
 • 五房三廳三廁  
 • 雙車房  
 • 全屋豪華裝飾  
 • 園藝設計  
 • 約三千五百方呎  
 • 真壁火爐  
 • 近購物商場及學校  
 • 五分鐘至大橋，近公車

開價 \$342,000  
 \$75,000 首期按揭 @13% 至八五年中  
 詳情請電：Ed. 270-3056

3675 HOWELL COURT 經紀免問

RICHMOND 區  
 高尚豪華住屋  
 • 四房三廳三廁  
 • 雙車房  
 • 園藝設計  
 • 歐化廚房及洗碗機  
 • 電子對講機  
 • 全房吸塵系統  
 • 特大客廳，真壁火爐  
 • 尚有其他不能盡錄  
 2,200 餘呎

特價 \$238,900  
 20 分鐘出雲埠

4306 FORTUNE DR.  
 H. H. JANZ CONST. LTD. Henry: 278-6086

### 大特價

雲東區 (VICTORIA & WILLIAM)  
 Duplex 地段，可以申請建造兩層，現有三房三廳及一房一廳 (可隨意出租) 環境清靜，花園及果樹年收約 \$14,000，近交通。  
 開價：\$150,000

雲東區 (33 & KNIGHT)  
 投資良機，環境優美，街角，雙地段，連車庫，內有二房三廳，月租計每年收入 \$7,800  
 開價：\$199,000

SURREY 區 獨立新屋  
 三房三廳三廁，歐化廚房，約 2,400 呎，車房，特價 \$154,990  
 近交通，購物及學校，多樹木，尚有多間新屋，特價出售。  
 請問 Henry: Tel: 278-2993  
 經紀免問

### MAJESTIC INDUSTRIES LTD.

11757 SUMMIT CR. (SUNSHINE HILL) N. DELTA  
 DAYS 2986266 EVENINGS 4332659  
 精工建造 用料上乘 別墅式洋房

每屋特別設計  
 與眾不同 3100 餘呎，自動雙車房另加貯物室。

• 全屋室內特別設計，高級燈飾及地毯，入口間寬闊及豪華形之旋轉樓梯，及屏風等，尚有雲石及 ONYX 石火爐，雙層玻璃窗門，特大客廳，酒吧，西化大廚房，洗碗機，化渣機，自動製冰雪櫃，Jenn-Air 爐，應有盡有，磁磚鋪，三大廳，五大房，三廁，特大浴缸，雲石潔具，及羅馬式沐浴，中央吸塵機，對講機，防火警鐘，加厚屋頂，園藝設計，水泥結構車路，特大地段，後園可建泳池，交通方便，近新地鐵，八分鐘出雲埠，一開價 \$325,000 本公司尚有其他新屋，有土庫等等，歡迎垂詢。

BLOCK BROS.  
 Tel: 273-3111

RICHMOND 區  
 豪華大屋應有盡有

• 四睡房  
 • 羅馬式沐浴  
 • 雙車房  
 • 兩真壁火爐  
 • 遊戲室  
 • 書房  
 • 向西南  
 • 2600 至 4000 方呎不等  
 • 交通方便

我們代表十個 Richmond 地區建築商及其他五個區 選擇多，價錢好。

WESTMINSTER HIGHWAY  
 OPAL PLACE  
 TUNIS RD.  
 RICHMOND  
 GRANVILLE AVE.  
 WILLIAMS I.  
 STEVESTON HIGHWAY

Jerry : 271-4300 Res: 669-6500 Ry 111  
 Larry : 274-3545 Res: 669-6500 Ry 244  
 BIGGER

Caplan Builders Ltd.  
 112-6011 WESTMINSTER HWY, RICHMOND, B.C.  
 Telephone: (604) 278-7521

本公司自 MID 60 起為各界承建獨特新貴之獨立單屋，全部設計都榮獲各方不同獎狀，尤以一九七八年以 "Huntly Wynd" 工程，榮獲國際環境改良獎狀。

烈治文新屋特點：由 2200 呎至 4000 呎，三至五睡房及書房，二或三雲石真壁火爐，園藝設計，花草樹木，每屋特別私家設計，雙車房，主人套房有羅馬式沐浴及進口歐化瓷磚，雲石潔具，洗碗機，化渣機及 Jennair 等等設備，橡木圓形樓梯，特大窗門及天窗設備，高級地毯，入口雲石地台，內外燈飾，雙層玻璃窗門及窗門，中央吸塵系統，防火警鐘設備，五年新屋保養，街路闊大，四週樹木，25 分鐘出雲埠，近商場、公園、學校等，價錢由三十餘萬至四十餘萬。  
 開放時間：每日下午一時至五時  
 271-4100 逢星期五休息

Redwood Park



芝芝嫻嫻令人著迷。

蛇蝎姊妹

曾慶瑜在「千王之王」中演反派角色，自有其魅力。...

傳麗的派員邀羅佩芝

來港演出綜藝性節目

羅佩芝應邀可能面予攸關

羅佩芝因「港姐」事件後，如今仍在美國三藩市。...

「忌廉溝鮮奶」演出傳神

陳佩茜再飲檸檬

陳佩茜日前在「忌廉溝鮮奶」演出傳神，...

苗僑偉與女友

初合作

苗僑偉與女友初合作，在劇中他們分飾兩角，...

影視消息

劉雅麗怕被冷落 要求多拍電視劇

劉雅麗在「無綫」拍片，...

程工氣煤 持有政府牌照 專門修理及安裝...

英皇電器修理工程 合格牌照，新裝電火...

宏海裝修 舖屋、土庫、露台、車房...

榕記油漆 屋內外噴油及洗屋外牆...

勝任重裝按裝廠 由你的貨車轉變為有蓬的睡車...

麥秋工程木油漆 舖屋內外油漆，中小土木...

明德託兒所 (特設託兒補助金) 申請政府免費或津貼...

CANADA FLORIST 4726 CANADA WAY (科仕蘭園側)...

東方雪櫃公司 New Way Refrigeration 專科上門修理...

SUNRISE MARKET Ltd. 日昇荳腐雜貨公司...

中國糧油有限公司 239 E. HASTINGS ST. VANCOUVER, B.C. 秋季大減價十天...

昌記裝修油漆公司 承接泥水木工傢俬等...

VANSON Publishing & Printing Service 精印各式文件...

奧林比亞電視公司 OLYMPIA TV ELECTRONICS 專售及修理...

頭髮設計男女美容院 hair is HAIR DESIGN STUDIO...

暗市黨 304 Dundas Ave. Vancouver, B.C. TEL: 254-2821

本拿比電器修理公司 524-2440 (廿四小時服務)

真善美 商務推廣設計中心

中山安堂林健龍 占卦四元。能知過去未來...

紫橋花舖 Louie's Florist 371 E. Hastings Street...

Mount Pleasant Chapel 親情常在 往時恩義感親友

雄記油漆 電話：327-2335 專門承接內外油漆...

文華花店 Mandarin Florist 154 East Pender St., (China Town)...

蓮花月 LISA FLORIST 3903 KNIGHT ST. VAN. B.C....

親情常在 往時恩義感親友 多禮堂 各種儀式...

今日風光暖後人 供客使用 免費車場...

Bink Plumbing 水喉潔具 承接政府大渠...

蓮花月 LISA FLORIST 3903 KNIGHT ST. VAN. B.C....

蓮花月 LISA FLORIST 3903 KNIGHT ST. VAN. B.C....

親情常在 往時恩義感親友 多禮堂 各種儀式...

今日風光暖後人 供客使用 免費車場...

### 料資析分得取欲意客外天 碟飛遇遭家學科聯蘇

四位蘇聯科學家在蘇聯南部海岸時見一不明飛行物。其形狀與碟形相似。其中一科學家用石塊投去，石塊竟穿入碟內而失蹤。忽然，他們感到一種奇異的「力量」，最後的一人被擊昏了，剩下三人感到昏眩，但仍能把他拖走。其中一人潛離去求救時，餘下的二人亦忍不住睡著了。當他們醒來時看見兩個三呎、高穿著奇怪太空衣的小人在看他們。他們未及開口，小人已回到飛碟「化」入碟內。飛碟發光，然後不見了。

蘇聯當局以前一直把不明飛行物解釋為「三角形怪異的雲」，相信者會與相信者同罪。但自此次之後，「真理報」亦不時報導了。

一位蘇聯醫學家斯特斯所報告的一次更為「有奇形」的頭和特厚的手指。他走上前時被一種奇異的力量擊暈。他醒來時，飛碟已停。自此之後他常常夢見自己在失去知覺之後被拖入飛碟中。一位被他催眠了之後加以問話的醫生說，看情形他講的是幻想，而真正的經歷過，是被拖入了飛碟中研究的。

四位蘇聯科學家在蘇聯南部海岸時見一不明飛行物。其形狀與碟形相似。其中一科學家用石塊投去，石塊竟穿入碟內而失蹤。忽然，他們感到一種奇異的「力量」，最後的一人被擊昏了，剩下三人感到昏眩，但仍能把他拖走。其中一人潛離去求救時，餘下的二人亦忍不住睡著了。當他們醒來時看見兩個三呎、高穿著奇怪太空衣的小人在看他們。他們未及開口，小人已回到飛碟「化」入碟內。飛碟發光，然後不見了。

蘇聯當局以前一直把不明飛行物解釋為「三角形怪異的雲」，相信者會與相信者同罪。但自此次之後，「真理報」亦不時報導了。

一位蘇聯醫學家斯特斯所報告的一次更為「有奇形」的頭和特厚的手指。他走上前時被一種奇異的力量擊暈。他醒來時，飛碟已停。自此之後他常常夢見自己在失去知覺之後被拖入飛碟中。一位被他催眠了之後加以問話的醫生說，看情形他講的是幻想，而真正的經歷過，是被拖入了飛碟中研究的。

### 翁倒不的上壇歌 辣越老越猴皮瘦

#### 迷着人計萬百以數使風台聲歌 元美多億二過籌唱義善慈事從

【紐約訊】歌壇上，誰已是個六十五歲的老人，但他的歌聲及台風仍令人驚嘆不已。計的歌迷為之傾倒不已。俗語人老珠黃不值錢，但對法蘭仙納杜拉來說，說這話完全不合用，因為他仍是以「蒼老越老越辣」之感。

法蘭仙納杜拉的歌聲似乎從未走下坡，而是跟他的年紀成正比地增長。在非洲，他那張「老了的藍色眼睛」唱片成為最暢銷的唱片，總收入達一百五十萬美元。他的「三部曲」及「紐約、紐約」這兩首歌曲均被提名為「格林美獎」的得獎名曲。

他的朋友，荷里活的明星，心理學家及其他人士與他同聲地認為：法蘭仙納杜拉的歌聲是由他的心坎裡將歌的美妙處，唱出來，同時也唱了他一為人體察到令人難以置信的感染力。

### 英飛女黨 橫行無忌

今日是有半數的犯罪者是女人。一九六九年，十歲至十七歲的少女，祇有二百八十名被列入，日增加四倍以上，少女入獄達一千三百五十二名。

南倫敦警察區，兩名飛女竟配備鐵杖，兩名飛女竟配備鐵杖，兩名飛女竟配備鐵杖，兩名飛女竟配備鐵杖，兩名飛女竟配備鐵杖。

飛女黨在華雷斯特打架，使警察也為之大驚，因為她們表現的兇狠，是前所未見的。



飛女黨在華雷斯特打架，使警察也為之大驚，因為她們表現的兇狠，是前所未見的。

**元昌肉食公司**  
DOLLAR MEAT STORE LTD.  
266 EAST PENDER STREET  
PHONE 681-1052

馳名琵琶鴨  
掛爐大乳鴨  
脆皮白切雞  
爽嫩白切雞  
美味桂花腸  
鮮明肉類  
承接金豬  
逢星期一休息

本公司最近自置設  
備一流新工場，特  
製白油腸及特瘦白  
油腸，鮮鴨干腸，  
油王臘雞，鮮蝦肉  
腸，臘梅肉，臘鴨  
餅。歡迎僑胞駕臨  
選購。

**利仁傢俬舖**  
ORIENT FURNITURE SHOP  
166 E. HASTINGS ST. Vancouver B.C.

木造傢俬 美觀耐用  
定做款式 合晒心意  
檯凳床椅 酒櫃架仔  
價錢廉宜 歡迎參觀  
現售定造 保君滿意

地址：雲哥華喜士定東街一六六號  
電話：689-5825

**機 會 難 逢**

五組新型柏文分層出售，有一房及兩房  
具備十五厘息分期，符合領取政府補助  
金。即電：738-7672

(COURTESY TO AGENT)

**生 抽 調 味**  
**廚 房 必 備**

各大商号均有代售

創製 **生 抽 王** SUPERIOR SOY

NET CONTENTS: 66.53 FL. OZ. (4 PT. 2.53 FL. OZ.)  
INGREDIENTS: EXTRACT OF SOYA BEANS, WHEAT FLOUR, SALT & WATER  
PRODUCT OF THE PEOPLE'S REPUBLIC OF CHINA

加拿大代理：萬邦貿易有限公司  
電話：六八八一七四六一

MANDARIN TRADE CENTRE  
NO. 208, 611 MAIN STREET  
VANCOUVER, B. C.  
CANADA V6A 2Y6  
TEL: (604) 683-7434

**加麗影視**  
Canited Video  
獨家總代理  
麗的電視節目錄映帶  
向美加華僑提供高水準電視娛樂

好消息

原庄正版錄影帶  
下期推出「女媧行動」

最新推出  
人在江湖 陳觀泰 馬敏兒 主演

推出特價錄映機  
SONY  
Panasonic  
有各種分期付款辦法

參加辦法： 入會費 \$ 30.00 租片費 \$ 2.50 (租期三天) \$ 5.00 (租期七天) 按金：第一盒 \$ 60.00 第二盒以後每盒加收 \$ 20.00	今期特別介紹以下節目： 浴血太平山 新大丈夫 少年黃飛鴻 運籌帷幄 青雲三聖俠 沈醉衣 人在江湖 大橋三響	陸續推出之節目有： 自由萬歲 女媧行動 10成熱時 歐陽飛花
---	---	--

故人風雨



結語以後，他對這道不置，他不是那種可以寬大為懷，可以為情而犧牲，可以單方面付出感情的人...

燭光·秋夜 紫羅蘭



事情似乎越來越複雜，他不可收拾，他只能不顧一切的逃離去，是對是錯他沒有回頭...

英華旅行社 417-193 E. Hastings St. Van. B.C. 電話：(604) 669-6412

總統旅行社 PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD. 116 W. Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G8

利安旅行社 RIGHT ON TRAVEL INC., 475, MAIN ST. 緬街四五號(夾片打街) 電話：687-3316

加拿大駕駛學校 請電：434-1887 岑先生 437-9195 京士威2183號

高級駕駛學校 4677 Main St. Advance Driving School 全程 \$165

曹雪琴實用太極拳 曹參加中國武術表演 散手 自衛 健身 個別教授

順發冷氣工程 雪凍暖冷電 櫃房氣氣爐 修理安裝肉類、牛奶、菜蔬櫃

Fast Friendly Fair Triple 'F' Auto Body Limited 至寶車身修理廠

永安燕梳公司 PANG & YEE INSURANCE SERVICES LTD. 電話：872-5266

黃堃俠公證人旅行社 Quon H. Wong Agencies 128-130 Pender St. East Van. B.C.

王志龍駕駛學校 TOM'S DRIVING SCHOOL 本校教師經驗豐富，耐心教授通多種方言

HILLCREST PLUMBING 本公司最近購大量破產公司存貨，以八折至五折向顧客推銷

Seymour Collision Ltd. 1340 Seymour St., Vancouver, B.C. V6B 3P3

2250 Heather (7th. & Heather) Vancouver, B.C. V5Z 3H6 TEL. 872-1637

### 新聲戲院

Sun Sing Theatre

一五〇嘉市定東街 TEL 682-0724

逢星期一換片  
每日下午一時半開始放映  
今日放映

放映日期：由九月廿一日至九月廿七日止  
武藝超卓，散場觀眾如雷，情節刺激，不可不看本片。

#### 精武門(續集)

何宗道 羅烈 田豐 領銜主演  
苗小 龍村 蔡祥 史廷根 侯博威 歐其賢 陳森林  
曹達孫 趙超 李昆 南宮勳 歐陽清 李強  
余松照 王非 陳慧德 薛漢 劉幼斌 趙國生  
李健明 李駿源 余達 岑瀾波 何維謙  
(聯合主演)

同場加映  
燃燒0.7度  
鍾鎮濤 玲瓏 藍毓利  
有酒有美人，愛情的歌喉文藝佳片  
彭丹 彭丹 彭丹 彭丹  
彭丹 彭丹 彭丹 彭丹  
彭丹 彭丹 彭丹 彭丹

### 蘇儲藏化學武器 比美國多達八倍

【路透社倫敦二十四日電】據國際戰略研究所今天發表的報告說，蘇聯儲藏的化學武器，可能是美國所保存的八倍以上。

在它的軍方平衡年度調查中，該研究所說，蘇聯的水平是難以評估的，但美國和蘇聯是唯二已知目前有能力大量製造化學武器的國家。

該研究所說，報告估計美國共保存了四萬二千噸，而蘇聯估計儲藏了三十萬噸。

### 救子魯安 水兵救子

【倫敦訊】九月廿三日，英國王子安德魯王子救子魯安，在英國海軍艦隊上，與水兵們一起慶祝。

安德魯王子救子魯安，在英國海軍艦隊上，與水兵們一起慶祝。

### 寶黛麗到倫敦 亦找新片宣傳

【倫敦訊】英國女星寶黛麗來英，在倫敦宣傳新片。

寶黛麗在倫敦宣傳新片，亦找新片宣傳。



### 各地消息

各地消息，包括一些短評和新聞摘要。

### 錢賣可風死 元百值克每

【本報訊】在加拿大，有一種特殊的「死風」，可以用來賣錢。

這種「死風」，每克值一百元。

### 美國維珍尼亞州 高價收購死風

【本報訊】美國維珍尼亞州，高價收購死風。

這種死風，每克值一百元。

## 新到中國冰霜明蝦

青島對蝦  
青島銀鱈魚  
青島海螺肉  
本地生猛海鮮

### 利昌海產公司

片打街東 260 號  
電話：六六九一六一六〇

## Paramount Sales Limited 司公限有發批門樂百

Wholesale Food & Paper Products  
1451 Adanac St. Vancouver, B.C. V5L 2C4 (604) 254-0721

快寄唐酒專紙膠紙中	快捷貨番店供盒盒料西	妥外餐餅商紙膠鋁雜	當埠館店號袋袋盤貨
-----------	------------	-----------	-----------

新到中國 冰霜明蝦 青島對蝦 青島銀鱈魚 青島海螺肉 本地生猛海鮮 中西雜貨

歡迎近遠 道公錢價

## 世運分銷公司 OLYMPIC DISTRIBUTORS

1088 Malkin Avenue Vancouver B.C.  
Tel. No. (604) 253-3711

### 新貨上市

上海細號龍缸皮蛋	220 至 240
上海細號龍缸鹹蛋	220 至 240
藍罐丹麥奶油餅 6/2lb 或 12/1lb	
泰國發菜綠豆	
生晒龍眼乾	100克
珠江牌鹹三蒸酒	大罇 細罇

### 特價介紹

▲空運新到▼  
天津雪梨  
鮮靚白果蓮藕  
鮮靚菲芝生薑  
鮮靚大肉蒜子  
鮮靚馬蹄

## 元豐公司 YUEN FONG CO. LTD.

683-6858 683-6859  
242 East Pender St, Vancouver 4, B. C.

頭獎	181779	
二獎	0240275	
三獎	0260418	
四獎	209788	
五獎	181851	0260937
	0240594	209215
	019084	209023
	0241687	11640
	180193	10324
	0003858	0002918
	10294	0058532
	002820	10083
	209110	0059111
	0241823	019817

元豐公司廿七週年紀念 抽獎結果

## 萬昌公司 MAN CHEONG TRADING LTD.

250 EAST PENDER ST. VANCOUVER B.C. CANADA V6A 1T7  
電話：(604) 685-4333

京菓海味 唐山雜貨 時鮮菜菜 罐頭食品 冰凍魚蝦

經已開張營業

## 泰興公司 Tai Hing Company

265 E. Pender St. Vancouver, B.C. Canada  
PHONE 684-1028

### 新到大幫 超等味精 冰霜明蝦

## 永興有限公司 WING HING CO. LTD.

280 EAST PENDER ST. VANCOUVER, B.C.  
Telephone 688-6025  
大量進口

唐山雜貨 京菓海味 罐頭食品 涼菓醬料 糖菓餅餌 國產名茶 藥材成藥 江西名瓷 餐館用瓷 山貨銅鐵 貝彫綉畫 鮮豬牛羊 燒烤滷味 冰霜海產 及時蔬菓

零沽批發 一律歡迎  
五二〇六-八八六：話電

媽士打車代理

**733-8105**  
**738-7191**  
DIRECT PARTS LINE

**Gordon IMPORT AUTOS LTD.**  
3695 W. 10th Ave. at Alma, Vancouver, B.C.

請來試駛



媽士打車，人人  
都贊稱好！

找尋林優家屬

林優(林潤德)出生於一九八九年八月八日中國廣東省台山縣，如君知林優家屬，請到 800 HORNBY, 溫哥華與 S. L. CORMACK 女士洽談 PUBLIC TRUSTEE FILE No. 625543

中英洗地毯

新式機器，上門洗各種地毯，即日洗，即日可用，不退色，不縮水，不變樣，保證滿意，華僑特價優待。客廳、走廊，只收廿九元九角。餐廳另加九元。  
電話：253-0982  
251-1684  
晚六時至九時，用華語接洽。

新屋土庫出租

域多利夾四十七街，二房一廳，廚房廁所齊全，交通方便。  
電話：三三五一八〇六〇

舖位招租

適合各行生意，電話  
日間：278-7613  
夜：266-2187

有屋出租

烈治文區，二街夾西MINNIS TER HIGHWAY，潔淨光猛三房一廳，大花園環境優美，近學校巴士站，月租五百九十元。  
電話：254-1133 李太太

新裝修土庫出租

兩房一廳，廿八街口，近域多利街口，學校交通方便，獨立門口，廚、廁、爐、雪櫃齊，請電：  
325-1643

土庫出租

一房一廳，廚廁齊全，雪櫃齊，拔火二十七街。六時後電話：  
438-1956

樓下出租

三房，爐頭雪櫃齊，交通方便，八街近域多利，月租四百五十元，包電火。電話：435-1486

靚樓下出租

兩房一廳，廚廁齊全，全地氈，環境優美，域多利夾十街交通方便  
電話：253-0982

埠仔獨市唐餐館

出租，或合作經營均可，有七十座位，近PENTICTON  
有意在五時後電：  
437-1005

靚土庫出租

十九街近舖，爐頭齊全，獨立門戶，適合單身女士或學生，有意者請電：八七一七五二

土庫出租

一房一廳，爐頭齊全，地點幽靜，交通方便，適合學生。六時後電：430-1164

新屋樓下出租

兩房一廳，爐頭齊全，交通方便，適合夫婦或兩女學生居住，有車位泊車。電話：291-1615

有房出租

域多利四十九，樓上兩房，五百五。包水電，成年工作人士，動物不宜。324-1193

樓下全層出租

兩房一廳，廚廁齊全，全新爐頭雪櫃洗衣機，交通方便。電話：324-0243

樓下出租

二房一廳，廚廁齊全，包水電。電話：324-1618

新屋樓下出租

兩房一廳，廚廁齊全，全地氈，環境好，四十九街夾乃街適合夫婦或學生。有意請早或晚電：  
325-1565

土庫出租

兩房一廳。電話：三二七一九二七

靚屋樓上全層出租

三睡房，交通方便，四十六街近舖。電話：二五一四二七九

亞省埠仔餐館出讓

生意好，地點旺，一百三十座位，有意請電：853-4262 李洽。VERMILION ALTA.

埠仔唐西餐館出讓

在WEST BANK(是未來BC省第二市場發展所在地)，座位八十餘，於市中心及高速公路，佔最有利益位置，因合伙人交通事，雖長時間營業，因此放棄經營。有意電：  
604-1768 5573

快餐館出讓

五十五座位，兼外賣及送貨，做炸雞，漢堡包，炸魚柳，燒排骨，雪糕，設備好，有冷空氣，開價三萬九千。電話：  
STEPHEN DOLINS 430-5697  
K.I. 430-1596

生意連實業出讓

雲島PORT ALBERTA 餐館，有座位一百，年做二十餘萬，取價十八萬五千，每日四時後電：1127-2414 4032 或 1127-2386 641

有前途餐館出讓

位於B.C.北部，DAWSON CREEK市中心，地點旺，批發，租平，近煤礦。因東主有事不能兼顧，忍痛割愛，有意請電：112-782-5577 謝先生洽。

PNE旺區餐館出讓

牛扒西餐館，座位九十，有烈酒牌，冷氣，用具設備齊全，取價十二萬九千元。有意者，請於下午七時後電話與東主洽。電話：255-0932

唐餐廚具碗碟廉讓

全新廚具，十六吋至九吋紅長及碟及其他種類齊全，電動磨粉機一個，有意電：274-8187

穩賺餐館出讓

座位九十餘，有派酒牌，每年生意二十餘萬元。位於車梨城埠。電話：112-1795 5116

唐西餐館出讓

位於卑詩北部，煤油埠，生意好，因東主有事，有意請電：7時後自電：112-787-2585 謝先生洽。

旺舖出讓

小型東舖連三層二廳，日營三百元，實價一萬一千。另另貨。有意請電：321-1384

中式餐館出讓

五十餘座位在西區大街，生意平穩，短租期，有意者請電：五二二-三九八四AKA洽。

好入息美容院平讓

位於本市中心，幼年生意六萬元，取價五千元，有價請電：六八二-七二八一 或 三二五-〇七五七

小型生意廉讓

有意請於辦公時間電：873-2723 接洽。

埠仔餐館出讓

位於埠仔中心新餐館，生意好，地點旺，六十座位。電話：112-752-6944

士多生意出讓

近新街柏文區，實價八千九，具有新雪櫃。月租三百。批發長。有意請到：870 E. BROADWAY 面洽。

士多店急讓

位置好，廉租批發，架生齊備，因事急讓。有意請於七時至十時電：四三五一六〇八七洽。

埠仔唐西餐館廉讓

近卡利街，六十五座位，唐餐餐館，無競爭，位於油礦區，生意穩定，後座有地方。有意請電：112-782-5577 謝先生洽。

中西餐館廉售

經營六十餘年，餐館連實業急售，烈酒牌，有意電：112-858-4933 (三時後) 299-9096 洽。

花舖生意 實業出賣

專營盆栽植物鮮花及各式花球花籃禮花等。生意旺，前舖后居。電話：八七六一八〇一

十一組栢文

十年新，東十三街近舖，每年收入三萬六千，有低息按揭可接洽，取價四十六萬五。

本拿比住宅商業樓

樓下藥舖有批，樓上兩睡房，後座有五房一廳栢文。街角旺地，地大五乘一百四十六。開價二十二萬九千，有低息按揭可提供。適合收租或自用。加華實業發展公司，高太六二一八三二二。公司電話：三二四-一〇三四

餐館出賣

位於B.C.最旺埠，出產煤礦。及有板廠，生意好，用具齊。座位一百一十。有派酒牌。每年做一十個月生意達到五十萬。買生意或實業均可。有意請電：112-7888-2277

喜士定東街舖位

急賣，三層約廿七年新，離唐人街一分鐘，可作小型工廠及舖位，價十八萬五，內按揭四萬五。銀九厘。電話：二五五-一四一〇五

投資好機會

工業區地，近市中心及唐人街。隨時興建工業樓，有市政府特准建築餐館。適合建築任何種類餐館及停車場。請在辦公時間電：985-5633

新靚屋特價出賣

一流設計，地點好，二千七百平方呎。三睡房，二個半浴室，酒吧。附近有泳池，網球場。可供銀期屋主。開價二十多萬，可還價。

一年新屋出賣

四千二百平方呎地30X120。位於SALISH公園，六睡房，家庭房，四浴室，大廚房，四件用具，三車位大車庫，開價四十萬。可供銀期屋主。請電：JIM TIOSECO 873-3474 或 266-6687

唐人餐館出賣

有135座位，酒吧，離卡利街南約七十呎，取價三十五萬。生意額二十餘萬，現因股東意見不合急售。如有意下午六時後電：112-1403 127 4136033

美臣埠中西餐館出賣

街角三層樓宇連停車場，樓上餐館，裝飾幽雅，座位百餘，有酒牌，二樓兩組住所，樓下可作商業用途，業主另謀別業，單買生意或實業均可。112-1826 6064 不接洽 COLLECT CALL

靚餐館急售

ABOLSFORD埠，離雲埠行車約四十分鐘，一年新，六十座位，全酒牌，靚架撐，平均日營五百，租平，批發，租金好機會。取價八萬餘。

栢文出賣

有三十二單位，每個單位價錢由七萬二千五百元起，有一房或二房有火爐，有陽台。用具在內，地下停車場。下午二點至四點及晚上八點至十點。1864 FRANCES ST. 英語電話：GLENN 299-5106 JOHN 298-9890 JACOBSON 298-5551

好消息！平屋急售

八街東2986號，地大4.25畝，121.97，兩房一廳，有土庫，房可出租，開價十二萬五千元，業主願貸款六萬元，利息十六厘，該屋地點好，交通方便，有風景。請即電北極星地產公司謝先生洽。四三二-一三三三。或電：二五五-一四一〇五

餐館出賣

卡利街附近四年新唐餐館六十四座位，有酒牌，架撐齊全，長批租平，每月七百五十元，包括樓上七間房可居住，每年生意額廿二萬元，潛力好，利錢深，因有樂事返港，降價出售，開價九萬元。請電：(403) 227-3179 黃先生洽。

新屋出賣

四睡房，娛樂室，雙車房，地點開揚。地址：11300 Wells Drive, Richmond. Tel. in line. Mr. Rick 278-6972 or CNI Prop. 873-3981, 261-5400

割價一萬

烈治文一火二街，七年新屋，二層地60X130。下層全部完成。五房三廁及大客廳。環境優美。近學校巴士。售十五萬九千元。電話：254-11133

彭祖先生洽

電話：306-764-6700

肥田料鹹泥

保護樹皮，沙，鋸屑，豬糞灰，肥料，泥灰，鹹泥。英語。電話：430-1194 5 321-10579

三萬元平售商業樓

樓上八房應送餐館用具及住宅傢俬即可營業首期一月利息十四厘沙省近美境九二二八九八六

有狗出賣

CHAR PEI中國老虎狗，看守狗，家裏愛物，有意請英語電話：112-1823 16712

栢文出賣

有三十二單位，每個單位價錢由七萬二千五百元起，有一房或二房有火爐，有陽台。用具在內，地下停車場。下午二點至四點及晚上八點至十點。1864 FRANCES ST. 英語電話：GLENN 299-5106 JOHN 298-9890 JACOBSON 298-5551

餐館雜貨連實業

唐餐館，位於亞省南部博迪埠，離卡利街八十哩，雙舖面新舖，用具齊全，生意每年廿萬，東主經營廿年，因人力不足，平價出售，如有意請電話接洽，或來信商議。MARBLE CAFE VULCAN 485-2020 或 485-2020 或 485-2020 查詢。二五五-一四一〇五

餐館出售

四萬人口埠，獨市生意，裝修華麗，有前酒牌，獨立大廈，大停車場，位於高速公路口，四子高路，酒店環繞，後面有夜總會，入埠必經之路，租平，批發，年做生意超過九十萬以上。因無暇兼顧，平價出售。四時後自費電話：306-764-6700 彭祖先生洽。

舊屋大地歡迎還債

30X120 價八萬七千五，近Q.E.公園。B.B.公司李經理 435-1147 1 879-13296

B.B.公司投資生意

四組栢文，樓下兩舖，雲東旺地，開價廿六萬五。旺地地產生意，前舖後居，日做三百餘，萬六另點貨，請還債。電話：李經理 435-1147 1 879-13296

士多生意平賣

街角什貨，前舖後居，地位好，月租七十五，店主經營十六年。電話：二五三-一〇〇九 或 二九一-五九二八

生意連實業

快餐店及吃角子機遊戲，每年生意八萬六。有停車場。生財道具齊全。拆夥讓讓十五萬五。有六萬多元貸款十三厘半。詳情請洽任君：430-1177 伍君：521-3012 北極星地產燕梳公司 434-3113



### 避免貨幣貶值的最好辦法—買不動產!

滿地可(MONTREAL)是最理想的地方,滿地可房地產價格比其他各地低廉。增值率甚高。投資性(有租金收入者)的不動產具有合理的利得。

本人在滿地可皇家信託公司從事不動產投資業務多年。對本城不動產行情甚為熟悉。願提供以下各項服務:

- (1) 協助購買
- (2) 安排借款
- (3) 代為管理

要知詳情請用電話,書信或面洽等方式與本人聯絡。

李德階(經濟學博士)

PIERRE T. K. LI PH. D. FRI.

P. O. BOX 57

D. D. O. QUEBEC CANADA

H9H 2H5

辦公室:(514)-735-2501(7 LINES)

私宅:(514)-620-1461

### 聘療養院行政管理

域多利華埠療養院中區設備,聘請一位行政管理員,本療養院有卅個床位,將於一九八一年年底完成建築,申請人需有護士或醫院行政管理經驗。且工作時能懂得粵語。合格受聘者將每日負責管理療養院工作。且擔任管理各備人員及護士。向董事局負責。薪金根據申請人受過訓練及經驗而定。被委任工作上任時商量議定。有興趣擔任此職者,請具備申請書寄來,且附有熟識你的人為參攷保證人。申請書請寄來域多利華埠區療養院董事局主席。一九八一年九月卅日前截止申請。

**PRESIDENT.**  
**BOARD OF DIRECTORS.**  
**VICTORIA CHINATOWN CARE SOCIETY.** SUITE 212-1595  
**MCKENZIE AVENUE.**  
**VICTORIA B.C. V8N 1A4**

### 裝修工程

周先生  
 電話:253-9651  
 321-4750

內外油漆 露台車房 水電安裝 房屋改建 土庫間格 承建新屋

### HALAL MEATS LTD.

4413 MAIN ST.  
 電話:879-5518

每日有新鮮魚供應  
 紅鯊魚,石斑,生猛蟹  
 零售批發 無任歡迎  
 有折扣·七日營業

### DOWNTOWN TOYOTA

1290 Burrard St. Van BC

81年 COROLLA 大特價  
 682-8881

代理豐田汽車 TOYOTA  
 附設舊車買賣部,代辦貸款及車牌燕梳,凡買車者可獲特別折扣

精裱字畫  
 立軸橫披,中堂鏡片,舊畫重裱,志在消閒,取價從廉。  
 電話:三二四一七三六二 周恭

## 勝華酒家

禮聘香港名廚主理  
 特別介紹經濟和菜

四和菜 \$24.00  
 六和菜 \$41.00

營業時間:  
 逢星期二休息  
 星期五六延長至十二時  
 每日由上午十一時至晚上十時

(足十位用)  
 八十五元

酬賓席  
 海皇燻蹄  
 雙寶會燕窩  
 雙菇蝦仁  
 時菜鮮魷  
 蔥油淋雞  
 羅漢扒鴨  
 清蒸海上鮮  
 揚州炒飯  
 甜品

地址:百老匯東近菲莎街  
 652-654 E. Broadway St. Van. B.C.  
 定座電話:879-0021  
 (舖後有免費停車場)

## 長城公司

GREAT WALL CO.  
 336 E. Hastings Street  
 Van. B.C. Tel. 669-0833

最新運到  
 江蘇大紅鹹蛋  
 糯米片  
 豬仔薯片  
 惠州梅菜心  
 排菜片干  
 甘蔗干

零售批發 無任歡迎

### T. P. Y. Travel Service

71 PENDER STREET EAST  
 VANCOUVER, B.C.  
 V6A 1S9  
 PHONE. 683-5656

Agents for Orient & Pacific Lines

太平洋旅行社遠東旅行團  
 由雲南一九八一年十月廿四日起程。  
 旅程包括泰國曼谷,新加坡,印尼巴厘島,香港,台灣等各地。  
 同程於一九八一年十一月十一日經夏威夷返回雲南。

詳情請打電話太平洋旅行社  
 683-5656 詢問

### 聯合駕駛學校

UNITED DRIVING SCHOOL

地址:823東喜士定街(近唐人街)  
 電話:321-3371 曹先生或  
 253-1333 (24小時自動答覆電話)

本校教師經驗豐富講解詳細,收費最平免費接送,時間任擇快捷速成專醫肥佬絕不推諉。  
 ▲特價課程8小時連車考只收\$150▲  
 歡迎補租車考牌並有筆試速成班中英文教授筆試及的士牌,歡迎查詢,假日照常開課。  
 ▲高薪聘請經驗男女教師多名▲

### 通用電器行

742 E. Hastings Street  
 Vancouver, B. C., Canada  
 Telephone: 255-7431

各款地燈,新舊電燈,電爐,乾洗衣機等,修理,價廉,工精。

## 華安公司

VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD.  
 550 Main Street Vancouver, B.C.  
 681-8531

採用:上等菸葉 吉林人參  
 科學方法 配製而成  
 尼古丁少 清涼暢喉  
 香醇味甘 歡迎選購

大量進口:  
 人參煙

## 記興源利金

GIM LEE YUEN HING KEE  
 75 East Pender Street  
 Vancouver 4. B. C.  
 Phone: 685-9743

直接進口  
 地道藥材 馳名丸散  
 各江海味 罐頭雜貨  
 瓷器藤器 精工藝品  
 批發零售 一律歡迎

## 司公利庚

GANGLEY TRADING LTD.  
 Import-Export Wholesale-Distributors  
 777 BEATTY ST. VANCOUVER, B.C.  
 Phones-687-2651-687-2652

全加總代理:  
 中國冰霜大明蝦  
 梅林牌罐頭磨菇  
 象山牌罐青刀豆

專營國產商品  
 大量進口批發

## COLUMBIA COLLEGE

1619 W. 10th Ave. VANCOUVER B. C.  
 TEL:733-9151

### 哥林比亞學院

歡迎外國及本地學生

○外國學生特別英文課程。  
 ○可讀高中第十一及十二年亦可修大學一二年級課程  
 ○學分可轉給其他大學承認  
 ○政府註冊立案學校。  
 ○連元月五月及九月開始每四個月為一學期,另有兩個月八個月一學期,五月六月一學期,七月八月一學期。

請洽袁麗君教師  
 Mrs. YUEN  
 電話:七三三九一五一

### 水電暖氣工程

專門安裝,修理,水喉電火,暖氣工程,價錢相宜。  
 電話:298-8224 張

D. KEMBLE  
 經驗豐富導師,個別教授程度  
 學生,聯絡英文二五一三六六  
 中文二五五二九四九

## 日昌豆廠

YET CHONG CO.  
 溫哥華卑詩路街四八八號  
 電話:六八一·二七一二

日所上純機營質香軟  
 昌用等正器養佳滑迎  
 豆材黃石製術味可廉  
 腐料豆育造生美口順

## 銀龍公司

YIN LONG CO. LTD.  
 535 Gore Ave. Vancouver, B.C. Tel. 689-7324

代理台灣頂好牌:  
 燒臘肉食 撚手肉味  
 中西什貨 新鮮瓜菜

冷凍包點餃子,梅菜包等  
 樽裝罐頭,辣椒蘿蔔,榨菜,鹹酸菜等  
 價廉物美食品。  
 多倫多,滿地可,溫地佛,點開頓,下技利  
 各埠均有代售。

歡迎零沽批發  
 效力宏大

## 華隆有限公司

WAH LOONG LTD.  
 1490 FRANCES STREET, VANCOUVER, B. C.

地址:加拿大溫哥華法蘭士街一四九〇號  
 電話:二五五·一六〇一  
 二五五·一六五七  
 二五五·一六五七二

唐山什貨  
 代理香港  
 冰霜凍蝦  
 專營荷蘭  
 酒樓用具

罐頭海味  
 新華海產  
 各種魚類  
 風車生粉  
 應一俱備

## 華聲錄影有限公司

CHINESE VIDEO SYSTEMS LTD.  
 HEAD OFFICE  
 337 GORE AVENUE  
 VANCOUVER, B.C. V6A 2Z3  
 二十四小時電話服務 (604) 682-5725

二周年大減價一個月  
 徵求會員 免入會費  
 會員租帶每條約收四毫  
 平過飲咖啡

RCA 專售電視機·錄影機·錄影器材價錢特平  
 每盒每日租金2.00起  
 VHS及BET均有錄影機由695.00起

## 中藝公司

China Arts & Crafts Ltd.  
 33E. Hastings St., Vancouver, B. C.  
 V6A 1M9 Tel. 681-4916

特價  
 江山如此多嬌(中文畫冊) \$29.00  
 中國工藝美術(英文畫冊) \$25.00

新到  
 一套二十件茶具  
 一套十五件茶具 各式茶杯湯碗  
 中國音樂盒帶 手工刺繡台布  
 手工綉花綉女襯衣  
 中國風格男女服裝

★ 歡迎訂閱國內中英文雜誌 ★

### 加拿大獨立石油協會主席透露 加國汽油不能自給

(卡加利訊)加拿大獨立石油協會主席羅伯遜，昨在記者招待會中稱：根據新訂合約訂定新能源價格，至一九九〇年加拿大汽油仍不能自給自足。

他批評九月二日達成的渥太華與亞省油價協約，仍不能刺激汽油產量。

### 雲東區保守黨提名 大衛加路競選議員

(卡加利訊)加拿大進步保守黨雲東區黨部提名國會議員候選人，大衛加路，昨日在網利利街黨子會廳發表演說，指聯邦政府現引誘以彩票權利給予省政府及慈善團體，而要求獲得各省之油權，中央集權等。

他指出陶社政府曾於執政以來，多次發出謊言，不答允新金及價格統制，不增加汽油價格，但却又食言。

### 曼省學生扒舟旅行 三人遇溺一人失蹤

(曼省訊)三名曼省學生，昨日在扒舟旅行中，不幸在赫倫湖遇溺。警方正展開調查，上述四人係在赫倫湖扒舟旅行，其中一人失蹤。

據報，上述四人係在赫倫湖扒舟旅行，其中一人失蹤。警方正展開調查，上述四人係在赫倫湖扒舟旅行，其中一人失蹤。

### 鄭堃培夫人喪禮 執紼者衆生榮死哀

(雲訊)本埠鄭堃培夫人喪禮，昨日在鄭堃培夫人仙逝，經誌前報，各僑社以鄭方氏夫人生前致力慈善公益，服務社會，功勞令人敬佩，由崇義總會、鄭堃培總堂、濠頭僑所組織治喪委員會，於九月廿三日下午二時，假座孟氏殯儀館，舉行喪禮，宗親戚友及各界人士踴躍參加，場面哀榮。

### 保守黨指責自由黨 加國會不應休會

(雲訊)加進步保守黨指出自由黨政府應辦許多事，不應國會休會。

保守黨指出加國利率高達百分之廿二，使經濟癱瘓，按揭利率亦高，使國人無力購買房屋，加元貶值，即如加拿大及外國人對加拿大不信任。

通貨膨脹率打破紀錄，達百分之十三，消費者價格指數，在十年內高至百分之八十八，全國失業率及每位加拿大人，全國欠債八百三十億元，每位加拿大人要支付三千四百元，以為清還欠債。

### 羅拔利氏稱欲擔任 安省新民主黨領袖

(多倫多訊)卅三歲之聯邦議員羅拔利氏，昨正式宣佈，欲出任安省新民主黨領袖之職，以繼西地之遺缺。

據悉：金屬類佔最多數比例，佔礦產的百分之四十七點五，其次為石油及天然煤礦，佔百分之二十五點三，煤炭佔百分之五點三，有機礦，佔百分之八，而工業礦產佔百分之三點九。

### 雲埠傳統樓宇出售

(雲訊)雲埠街火十五東街口的傳統樓宇，將由加拿大公共工作部出售或出租。

該樓宇自一九七六年後原由聯邦政府擁有，即已空著，磚樓高三層，建築堅固，有一鐘樓。附近環境均可望到。

一九四一至一九五五年為建築家金寶設計建築者，曾為雲埠郵政分局，加皇家騎警部，及聯邦農業部。

如有任何人欲購買，或發展，可於十月廿八日上午十一時前申請，至今未有有人報名購買。

一九七四年十二月十七日雲埠市政府宣佈該樓為傳統樓宇。

### 各場精選

1. Hazelmere Lady En Vol Delevant Northern Button	6. Tough Actor Fleet Advance Rechargeable Sipapu
2. Northern Dandy Petrocan Barbs Knight Dannstar	7. Red Pool Perfect Splendour Delta Jewel Pagan Flame
3. Goodenuf Extra Honey Party Costume Tribute To Vi	8. Easters Memory Bow Hunter Fowl-Supper Hoppy Vee
4. Little Punk Sweet Swing Special Friend Famous Symbol	9. Travelling Victor Someday Son Fuginiski Moody Captain
5. Top Sport Earl Of Bon Laluwissin Chief Copper Tay	10. Mr. Flintstone Battle Fighter Eva's Doc Considerably Dark Summer

馬 胆  
6. Tough Actor

### 文勝賽馬佳選

不鼓勵投注

### 廠麵旗花

Northwest Food Products Limited

355 Powell St., Vancouver, B.C. Phone 684-9820

花旗乾麵	雲吞乾麵	雲吞水餃	雲吞湯粉	雲吞炒麵	雲吞水餃	雲吞湯粉	雲吞炒麵
------	------	------	------	------	------	------	------

### 名園大酒家

每晚九時半開始，歌星、樂隊、不停演唱，絕不冷場。

電話：六八三-四二二二

### 家酒陶陶

102 E. Pender Street  
Vancouver, B.C.

PHONE: 681-1030

陶陶酒家  
食譜精研  
大鑪小酌  
悉從尊便

### 園桃

HO INN CHOP SUEY

79 East Pender Street  
Vancouver, B.C.

684-3743 684-4822

無任歡迎

### 專做遺囑書

價錢十五元  
快捷合例并妥當。  
以及各種文件。

溫日隆事務所

地址：501 舖街6號  
在 COMMERCIAL BANK  
電話：681-6513  
住家：988-0849

### 漢宮大酒樓

KINGSLAND CHINESE RESTAURANT

987 Granville Street.  
Vancouver, B.C. Tel: (604) 687-6675

華麗禮堂 筵開八十  
喜慶宴會 最佳場所  
百粵名菜 遠近馳名  
貴賓廳房 情調高雅  
名師主理 星期美點  
專門選購 生猛海鮮  
晚飯小宴 服務週到  
七天營業(例假休息)

### 金滿樓酒家

Golden Capital Restaurant

地址：2168 MARINE DRIVE WEST VANCOUVER  
(西福哥華近廿一街娛樂中心對面)

訂座電話：926-6037 或 926-6038

一年四季日日恭候光臨

與眾不同  
著名煲仔菜各種鐵板燒

精製名菜 服務週到  
品質超優 價格公道  
廚師上乘 宴會交通  
一流廚師 服務周到  
選料上乘 宴會交通  
選料上乘 宴會交通

營業時間：下午四時至十一時  
(七天營業)

### 利口福飯店

Delightful Food Restaurant

片打街東二百七十七號 電話：六八四-一九一六  
營業時間：每日上午十一時至下午九時  
逢星期二休息

服務週到  
名廚烹飪  
正宗粵菜  
用料最靚  
小宴晚飯  
豐儉隨意  
馳名燒烤  
歡迎外賣

### 廣東餐館

KWANG TUNG RESTURANT

粥粉麵飯  
精美粵菜  
掛爐燒烤  
名廚主理  
歡迎外賣

地址：片打東街一百三十七號 電話：682-1514  
137 E. PENDER ST. Vancouver B.C.

已開張營業

### B.C. ROYAL CAFE

PHONE: 681-3953

119 East Pender St. Vancouver B.C.

雲 秘書賽路蔡根旋立正  
住在大溫哥華  
食在秘書賽路  
四時有不謝之花  
五節有長春之草

天上人間

### 金馬餅店茶餐廳

Golden Horse Bakery & Restaurant Ltd.

416 Main St. Vancouver B.C.  
V6A 2T4 Canada Phone 683-7252

經已開張營業，時間由上午八時至下午七時。  
各式麵包西餅，中西結婚禮餅，精美生日蛋糕。抵食經濟早午餐，香港式會意粉，各種香滑雪糕，各種冷熱飲品，歡迎定購餅券。

### 司公信國

TRANS-NATION EMPORIUM LTD.

39 East Pender St. Vancouver, B.C.  
電話：682-2244

新到大批

梅林桃果  
西安雲南普洱茶  
南洋五磅波羅雪耳  
良友十五安清涼雪耳  
台灣五磅罐頭半開竹筍  
台灣五磅罐頭竹筍  
台灣五磅罐頭馬蹄成個  
台灣十二安罐頭馬蹄  
自浸菜海狗鞭酒  
▲零沽批發，無任歡迎



